



**EVROPSKA UNIJA**

**EVROPSKI PARLAMENT**

**SVET**

**Bruselj, 14. april 2025  
(OR. en)**

**2025/0012(COD)  
LEX 2439**

**PE-CONS 3/1/25  
REV 1**

**POLCOM 50  
COMER 38  
CODEC 236**

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA O SPREMEMBI UREDBE (EU)  
2018/196 O DODATNIH CARINAH ZA UVOZ NEKATERIH IZDELKOV S POREKLOM IZ  
ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE**

**UREDBA (EU) 2025/...**  
**EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**z dne 14. aprila 2025**

**o spremembi Uredbe (EU) 2018/196**  
**o dodatnih carinah za uvoz nekaterih izdelkov**  
**s poreklom iz Združenih držav Amerike**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 1. aprila 2025 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne 14. aprila 2025.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Organ za reševanje sporov Svetovne trgovinske organizacije (STO) je 27. januarja 2003 sprejel poročilo Pritožbenega organa (Združene države – Zakon o izravnavi (Byrdov amandma), poročilo Pritožbenega organa (WT/DS217/AB/R, WT/DS234/AB/R)) in poročilo odbora (Združene države – Zakon o izravnavi (Byrdov amandma), poročilo odbora (WT/DS217/R, WT/DS234/R)), kot je bilo potrjeno s poročilom Pritožbenega organa, ter ugotovil, da je Zakon o trajnem dampu in izravnavi s subvencijami (Continued Dumping and Subsidy Offset Act – CDSOA) Združenih držav neskladen z obveznostmi Združenih držav na podlagi sporazumov STO.
- (2) Ker Združene države niso uskladile svoje zakonodaje s sporazumi STO, je Evropska skupnost (v nadaljnjem besedilu: Skupnost) od Organa za reševanje sporov zahtevala dovoljenje za začasni preklic uporabe svojih tarifnih koncesij in povezanih obveznosti na podlagi Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 za Združene države. Združene države so ugovarjale stopnji začasnega preklica tarifnih koncesij in povezanih obveznosti, zato je bila zadeva predana v arbitražo.

- (3) Arbiter je 31. avgusta 2004 ugotovil, da je stopnja razveljavitve ali omejitve, vsako leto povzročene Skupnosti, enaka 72 % zneska izdatkov na podlagi CDSOA v zvezi s protidampinškimi ali z izravnalnimi dajatvami, plačanimi za uvoz iz Skupnosti v zadnjem letu, za katero so bili podatki takrat na voljo, kakor so jih objavili organi Združenih držav. Arbiter je sklenil, da bi bil začasni preklic tarifnih koncesij ali drugih obveznosti s strani Skupnosti v obliki naložitve dodatne uvozne dajatve nad obveznimi carinami za izdelke s seznama s poreklom iz Združenih držav, ki letno zajemajo skupno vrednost trgovine, ki ne presega zneska razveljavitve ali omejitve, skladen s pravili STO. Organ za reševanje sporov je 26. novembra 2004 Skupnosti odobril dovoljenje za začasni preklic uporabe tarifnih koncesij in povezanih obveznosti za Združene države na podlagi GATT 1994 v skladu s sklepom arbitra.
- (4) Ker Združene države niso uskladile CDSOA s svojimi obveznostmi na podlagi sporazumov STO, so bile z Uredbo (EU) 2018/196 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup> za nekatere izdelke s poreklom iz Združenih držav začasno preklicane tarifne koncesije in povezane obveznosti Unije na podlagi GATT 1994, na uvoz teh izdelkov pa je bila uvedena dodatna carina *ad valorem* (v nadaljnjem besedilu: dodatna uvozna dajatev) v višini 4,3 %. V skladu z dovoljenjem STO za začasni preklic uporabe tarifnih koncesij za Združene države Komisija vsako leto prilagodi stopnjo tega začasnega preklica stopnji razveljavitev ali omejitev, ki jo CDSOA povzroči Uniji v navedenem času.

---

<sup>2</sup> Uredba (EU) 2018/196 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. februarja 2018 o dodatnih carinah za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike (UL L 44, 16.2.2018, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/196/oj>).

- (5) Po podatkih, ki jih je objavil Urad Združenih držav za carine in varovanje meja, se je v zadnjih letih stopnja razveljavitev ali omejitev, ki jih je CDSOA povzročil Uniji, zmanjšala. Leta 2024 je bila na primer izračunana na 34,98 USD, kar ustreza stopnji dodatne uvozne dajatve v višini 0,00002 %. Ker pobiranje dodatne uvozne dajatve ne bi imelo nobenega učinka na trgovino, temveč bi povzročilo nesorazmerne upravne stroške za Unijo, je bila z Delegirano uredbo Komisije (EU) 2024/1239<sup>3</sup>, s katero je bila Uredba (EU) 2018/196 ustrezno spremenjena, stopnja dodatne uvozne dajatve določena na 0 %. Glede na to, da je bil CDSOA 1. oktobra 2007 dejansko razveljavljen, se pričakuje, da bo stopnja razveljavitev ali omejitev in posledično začasnega preklica ostala na tej znatno zmanjšani in gospodarsko zanemarljivi ravni.
- (6) Za zagotovitev učinkovitih postopkov in preprečitev nesorazmernih upravnih stroškov za Unijo bi bilo treba Uredbo (EU) 2018/196 spremeniti z vključitvijo praga *de minimis*, pod katerim Komisiji ne bi bilo treba prilagoditi stopnje začasnega preklica, uporabo dodatne uvozne dajatve pa bi bilo treba začasno preklicati.
- (7) Prag *de minimis* bi moral biti določen v višini 30 000 USD izplačil na podlagi CDSOA v zvezi s protidampinškimi ali z izravnalnimi dajatvami, plačanimi za uvoz iz Unije v zadnjem letu, za katero so takrat na voljo podatki, kakor jih objavijo organi Združenih držav (Urad Združenih držav za carine in varovanje meja). Pod tem pragom dodatna uvozna dajatev, kot izhaja iz formule, odobrene z dovoljenjem STO, ne bi imela nobenega vpliva na trgovino in bi bila zato gospodarsko zanemarljiva. Unija bi zaradi tega imela tudi nesorazmerne upravne stroške.

---

<sup>3</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2024/1239 z dne 22. februarja 2024 o spremembi Uredbe (EU) 2018/196 Evropskega parlamenta in Sveta o dodatnih carinah za uvoz nekaterih izdelkov s poreklom iz Združenih držav Amerike (UL L, 2024/1239, 29.4.2024, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_del/2024/1239/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/1239/oj)).

- (8) Člen 3(3) Uredbe (EU) 2018/196, ki Komisijo pooblašča za sprejemanje delegiranih aktov, bi bilo treba spremeniti, da bi ga uskladili s standardnimi klavzulami iz Medinstitucionalnega sporazuma z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje<sup>4</sup>.
- (9) Da bi se izognili nesorazmernemu upravnemu bremenu in omogočili takojšnjo uporabo praga *de minimis*, bi morala ta uredba začeti veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.
- (10) Ker je treba zagotoviti, da ta uredba začne veljati, preden se razširi nesorazmerno upravno breme, se je primerno sklicevati na izjemo od roka osmih tednov, določeno v členu 4 Protokola št. 1 o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo.
- (11) Uredbo (EU) 2018/196 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

---

<sup>4</sup> UL L 123, 12.5.2016, str. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_interinstit/2016/512/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj).

## Člen 1

V Uredbi (EU) 2018/196 se člen 3 spremeni:

(1) v odstavku 3 se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Komisija sprejme delegirane akte v skladu s členom 4 zaradi prilagoditev in sprememb iz odstavkov 1 in 2 tega člena.“;

(2) doda se naslednji odstavek:

„4. Z odstopanjem od odstavka 1 tega člena, kadar znesek izdatkov na podlagi CDSOA v zvezi s protidampinškimi ali z izravnalnimi dajatvami, plačanimi za uvoz iz Unije v zadnjem letu, za katero so takrat na voljo podatki, kakor jih objavijo organi Združenih držav, znaša 30 000 USD ali manj, Komisija ne prilagodi stopnje začasnega preklica, uporaba dodatne uvozne dajatve iz člena 2 pa se začasno prekliče. Komisija v ta namen objavi obvestilo v *Uradnem listu Evropske unije*.“

## Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament*  
*predsednica*

*Za Svet*  
*predsednik/predsednica*